

KOMAKI-Jornal Informativo Sobre a Vida Cotidiana

3

2015



© Festival das Cerejeiras de 2014

Conteúdo

P2-3 ● A partir de Abril de 2015 o modo de separação do lixo será alterado.

P4 ● Aviso sobre o balcão de consultas para estrangeiros

● Aviso sobre o prazo de pagamento dos impostos

P5 ● As medidas contra terremotos em nossos lares ~ Artigos de emergência~

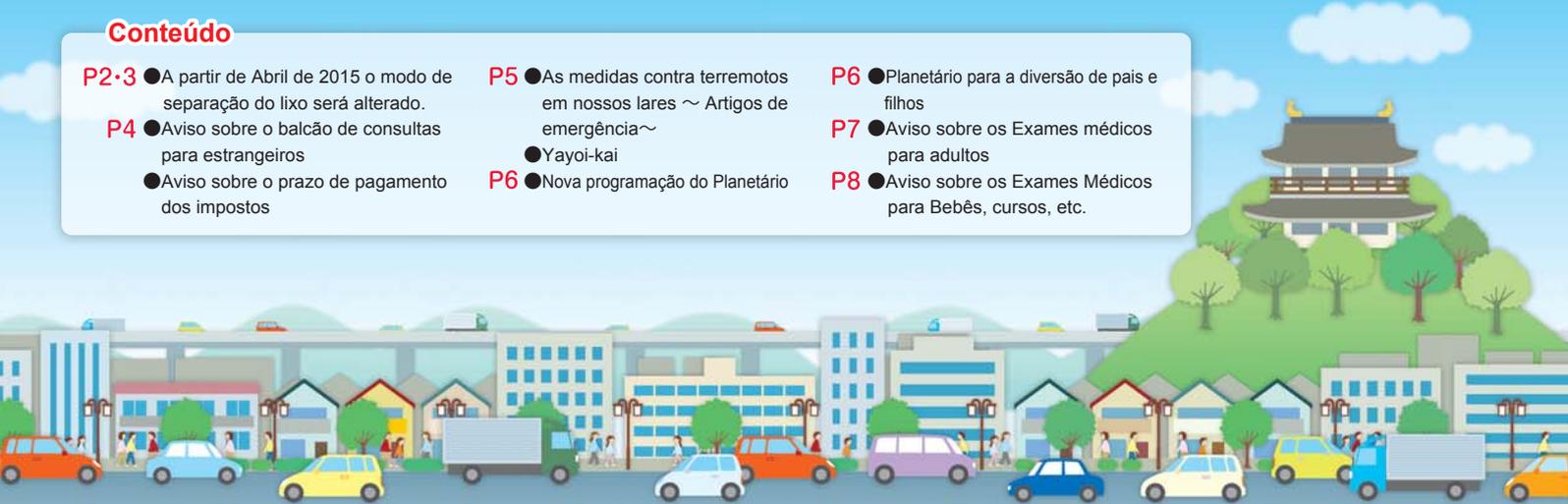
● Yayoi-kai

P6 ● Nova programação do Planetário

P6 ● Planetário para a diversão de pais e filhos

P7 ● Aviso sobre os Exames médicos para adultos

P8 ● Aviso sobre os Exames Médicos para Bebês, cursos, etc.



A partir de Abril de 2015 o modo de separação do lixo será alterado!!



Personagem representante do meio ambiente de Komaki "Ecorin"

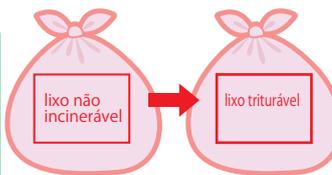
1
O que será alterado

A denominação "Lixo não incinerável" será alterada para "Lixo triturável"!

Na nova usina de incineração de lixo do Centro Ambiental da Cooperativa de Assuntos Sanitários Komaki Iwakura com previsão de funcionamento para o mês de Abril de 2015, o "Lixo não incinerável" e o "Lixo de grande porte" serão fragmentados e os metais reaproveitáveis serão retirados para então passarem pelo processo de incineração e fundição*. Por esse motivo, a denominação será alterada para "Lixo triturável" por ser um lixo que passa pelo processo de fragmentação.

※O que é o processo de fundição?

É transformar o lixo em estado líquido queimando-o em alta temperatura de mais de 1.800°C. Com o resfriamento rápido o lixo pode ser novamente transformado em material reciclável que é chamado de escória.



※Incineração...Ato de queimar e descartar.

! O que irá mudar é só a denominação!! Os itens que enquadram o lixo sólido fragmentável não irão mudar!

※Fragmentação...Ato de quebrar e triturar.

2
O que será alterado

O saco de lixo determinado pelo município para o lixo incinerável será alterado!

Junto com a alteração do nome do saco determinado para o lixo não incinerável para lixo triturável, o material usado na confecção do saco determinado para o material incinerável será alterado!

As vantagens do novo saco determinado para o lixo incinerável

O saco ficará mais resistente!!

O saco utilizado até agora tinha em seu material o carbonato de cálcio, fazendo que o saco se rasgasse com facilidade e dificultando o seu uso, porém com a nova usina de incineração não existe mais a necessidade de incluir o carbonato de cálcio no material de confecção do saco de lixo.

Também, com o uso da mistura de polietileno de alta densidade e do polietileno de baixa densidade, o saco de lixo ficou muito mais prático.

O material utilizado para o novo saco determinado do lixo incinerável é o seguinte:

【Material do saco branco utilizado até agora:】

Cor	Material
Transparente (branco)	Polietileno de alta densidade (Contém 20% de carbonato de cálcio)

【Material do novo saco branco】

Cor	Material
Transparente (branco)	Mistura de polietileno de alta densidade com polietileno de baixa densidade (8:2).

Espaço para Perguntas e Respostas Sobre o saco de lixo determinado

P A partir de quando poderemos comprar o novo saco de lixo?

R Está previsto para após o final do mês de Abril de 2015. Também haverá lojas que continuarão a vender o saco de lixo antigo mesmo após o dia 01/04/2015.

P Comprei sacos de lixo em grande quantidade para estoque, eu terei que utilizar tudo até antes da alteração do modelo do saco de lixo?

R Mesmo depois do dia 01/04/2015 será possível utilizar o antigo saco de lixo. Não há a necessidade de utilizar tudo de uma só vez ou jogá-los fora.



Não será fabricado um novo saco branco de formato grande, pois os itens que se enquadram como lixo incinerável não será alterado. Também, o formato do saco continuará o mesmo.



Foto do incêndio na usina de processamento do lixo



Foto do incêndio de um caminhão de lixo

Nestes últimos anos, têm ocorrido muitos incêndios em usinas de processamento de lixo e em caminhões de lixo. Quando ocorrem acidentes causados pela emissão do lixo, isso causa transtornos a muitas pessoas. Para reduzirmos os acidentes causados pela emissão do lixo, a partir do dia 01/04/2015...

3
O que
ira mudar

Será dado início a coleta específica do “Lixo Perigoso”

Enquadram-se os seguintes produtos



Objetos cortantes



Cartuchos de gás tipo cilindro



Combustíveis sólidos



Pilhas recarregáveis



Isqueiros descartáveis



Latas de spray



Cilindro de gás portátil para camping

※Favor descartar como até agora, as pilhas secas nos sacos vermelhos.

Como depositar

① Utilize todo o conteúdo e não deixe de abrir um buraco.



② Coloque em um saco transparente que permita ver o seu conteúdo.



③ Deposite-o no local para recolha do material reciclável.



Em que tipo de saco deve ser colocado?

Favor utilizar um saco transparente que permita ver o seu conteúdo por fora. Pode ser qualquer tipo de saco, desde que seja transparente.



Favor descartar colocando o lixo em um saco como este.

Espaço para Perguntas e Respostas Sobre o Lixo Perigoso

P Posso descartar o “Lixo Perigoso” no saco determinado para o lixo comum?

R Você não pode descartar usando o saco determinado para lixo comum. Por favor, descarte utilizando um saco transparente que permita ver o seu conteúdo.

P Objetos cortantes podem ser colocados assim mesmo dentro do saco?

R No caso de descartar um objeto cortante, favor embrulhá-lo em um papel usado indicando o seu conteúdo.

P Já que será feito uma coleta específica como “Lixo Perigoso”, isso significa que eu posso descartar as latas de spray e os isqueiros sem retirar o gás?

R Mesmo no caso de descartar as latas de spray e os isqueiros como “Lixo Perigoso”, deve-se sem falta retirar o gás como feito até agora para então descartá-los.

O lixo perigoso será coletado junto com os “Metais”!!
Favor descartá-los no dia da coleta dos “Metais”.



Aviso sobre o balcão de consultas para estrangeiros * * * * *

Sede da Prefeitura do Município de Komaki, 2º andar na Divisão de Segurança Civil.

Das 09h00 às 17h00 (fechado das 12h00 às 13h00)

Português: De segunda a sexta

Espanhol e Inglês: Segunda, terça e quinta

Além da presença de funcionários que atendem na Divisão de Seguro e Pensão e na Divisão das Creches em português (das 09h00 às 17h00), na Divisão de Assuntos sobre Bem-Estar Social em português (das 09h30 às 16h30) e na Divisão de Assuntos Cíveis em chinês (das 09h00 às 16h30).

Contato Divisão de Segurança Civil TEL.0568-76-1120

O próximo prazo de vencimento para o pagamento dos impostos é o dia **31/03(terça)**.

- Imposto do Seguro Nacional de Saúde (10ª parcela)
- Taxa do Seguro de Assistência aos Idosos e Doentes (9ª parcela)
- Taxa do Seguro de Assistência Médica para Idosos com Idade Avançada (8ª parcela)



- Favor efetuar o pagamento com antecedência!

Para evitar esquecer-se do pagamento, o débito automático é a forma mais prática. As pessoas que fazem o pagamento dos impostos por débito automático, favor verificarem o saldo da conta até o dia anterior ao vencimento do pagamento.

- Para as pessoas que não podem pagar os impostos por estarem ocupadas durante o período do dia dos dias úteis...

❶ No 2º andar da Sede da Prefeitura é possível a efetuação do pagamento e consultas sobre como pagar os impostos.

Data: 08/03(domingo) e 22/03(domingo). Das 08h30 às 17h15.

❷ Na sucursal da Estação de Komaki é possível pagar os impostos. Favor utilizá-lo quando lhe for conveniente. **Das 08h30 às 17h15.** ※Entretanto, é fechado no início e final do ano.

❸ Com a notificação de pagamento dos impostos com código de barras é possível também efetuar o pagamento nas lojas de conveniência.

※Entretanto, somente até o prazo determinado na notificação de pagamento dos impostos.

Contato Divisão de Arrecadação (Shuzei-ka) TEL.0568-76-1117/0568-76-1118

As medidas contra terremotos em nossos lares

Artigos de emergência

Para no caso da ocorrência de um desastre tais como terremotos, entre outros tipos de desastres, é importante deixar sempre preparado os artigos de emergência.

Entre os artigos de emergência temos os artigos que podem ser levados logo que ocorre um desastre (1º grupo de artigos) e os artigos de sobrevivência (2º grupo de artigos) necessária para alguns dias (cerca de uma semana) até a chegada dos suprimentos de emergência após o desastre.

Vamos deixar preparado de acordo com o número de pessoas da família.

1º grupo de artigos

Coloque dentro de uma mochila ou outro tipo de sacola que permita o uso livre de ambas as mãos, deixando preparado para poder levá-lo logo que necessitar.

Artigos de valores (dinheiro, cadernetas do banco entre outros, apólice de seguro, etc.), rádio portátil, lanterna, medicamentos e alimentos de emergência, água, roupas, toalhas, etc.

2º grupo de artigos

São os artigos de sobrevivência necessários por alguns dias até o retorno da normalidade após o desastre.

Alimentos, bebidas (3 litros por dia para cada pessoa como padrão), combustível (fogareiro portátil, combustível sólido, etc.), além de outros utensílios domésticos (artigos de banho, filme de PVC, jornais, etc.)



Contato Divisão de Gestão de Crises TEL.0568-76-1171

Yayoi-kai

A linda melodia da Primavera pelo trio de instrumentos



Concerto e explicação sobre o céu e as estrelas no planetário para a diversão de adultos e crianças. Evento em conjunto com o Jido Center

Apresentação Cherry Blossom Niko: Naomi Oshima Tansō: Yoshimi Tange Piano: Midori Nakagawa

Data e horário 15/03(domingo), das 13h30 às 14h30.

(Início da recepção de entrada/ 13h00, início da entrada na cúpula/ 13h15. De acordo com as circunstâncias o horário poderá ser adiantado ou atrasado.)

Local Planetário do Centro Comunitário Chubu de Komaki (253, Komaki 5-chome, Komaki-shi)

Público-alvo Acima dos 6 anos de idade. (*Crianças com menos de 6 anos não poderão entrar.)

Capacidade 80 pessoas (por ordem de inscrição)
*Serão encerradas assim que completarem as vagas.

Tarifa Gratuito

Inscrições As inscrições terão início a partir do dia 02/03(segunda).
Favor efetuar a inscrição por telefone ou no balcão do Centro Comunitário Chubu de Komaki no 1º andar.

Contato Centro Comunitário Chubu de Komaki TEL.0568-75-1861



Nova programação do Planetário



“Detetive Conan em O Feiticeiro da Luz das Estrelas” (com comentários sobre a constelação da primavera). O conhecido Detetive Conan da televisão e dos cinemas agora finalmente no Planetário!

Não percam o confronto travado entre Kaito Kid e o Conan sob o céu todo estrelado!!

Data e horário 01/03/2015(domingo) Início da projeção

De terça a sexta ①15h30

※ Durante as férias de primavera também será projetado de terça a sexta, a partir das 13h30. Sábado, domingo e feriados.

①A partir das 10h30

②A partir das 13h30

③A partir das 15h30

Tempo de duração Cerca de 45 minutos.

※Haverá dias em que o programa da sessão da manhã será outro.

Fechado Nas segundas-feiras (no caso de feriado será aberta)

Local Planetário do Centro Comunitário Chubu de Komaki (253, Komaki 5-chome, Komaki-shi)

Público-alvo Qualquer pessoa pode assistir.

Capacidade 80 pessoas por sessão

Taxa 100 ienes (acima de 3 anos) ※Entrada gratuita aos sábados, domingos e feriados para crianças abaixo do ginásial.

Preço para grupos: 50 ienes (mais de 30 pessoas, sendo necessário fazer a reserva por telefone com até 1 semana de antecedência)

※A reserva para grupos terá restrição de horário e dias da semana. Favor não deixar de entrar em contato antecipadamente.



©Gosho Aoyama/Shogakukan, Yomiuri TV, TMS1996



Planetário para a diversão de pais e filhos

Comentários da Constelação da Primavera e “É duro ser uma estrela”.

※Venham divertir-se com a apresentação das constelações por nosso guia e com a programação do planetário.

Data e horário 08/03(domingo), a partir das 10h30 (cerca de 40 min.)

Local Planetário do Centro Comunitário Chubu de Komaki (253, Komaki 5-chome, Komaki-shi)

Público-alvo Qualquer pessoa pode assistir.

Capacidade 80 pessoas

Tarifa 100 ienes (gratuito para crianças abaixo do ginásial)



Contato Centro Comunitário Chubu de Komaki TEL.0568-75-1861

Informações sobre Exames Médicos

Aviso sobre os Exames médicos para adultos

Tipos	Data	Horário	Local	Público-alvo, conteúdo, inscrições, etc.
Exame de câncer de estômago (Exame radiológico do estômago)	03/Mar(Ter) (É o último exame deste ano fiscal)	09h00 às 11h00	Centro de Saúde	<ul style="list-style-type: none"> ● Público-alvo/ Moradores registrados no município de Komaki com mais de 30 anos de idade. ● Vagas/ 40 pessoas ● Taxa/ 1000 ienes, acima de 70 anos 500 ienes. ● Inscrições/ Centro de Saúde
Exame de câncer de intestino grosso (Exame de sangue oculto nas fezes)	※O recipiente da amostra de fezes será recolhido no dia da realização do exame de câncer de estômago.		Centro de Saúde No dia 19/02 será no Centro Cívico Tobu.	<ul style="list-style-type: none"> ● Público-alvo/ Moradores registrados no município de Komaki com mais de 30 anos de idade. ● Taxa/ 500 ienes ● Inscrições/ Centro de Saúde
Exame de câncer de mama (Mamografia) ※As pessoas que receberam o cupom gratuito podem se inscrever.	02/Mar(Seg) (É o último exame deste ano fiscal)	09h00 às 15h30	Centro de Saúde	<ul style="list-style-type: none"> ● Público-alvo/ Moradoras registradas no município de Komaki com mais de 40 anos de idade. <ol style="list-style-type: none"> ① Mulheres nascidas em anos pares com mais de 40 anos de idade; ② Mulheres nascidas em anos ímpares e que não se submeteram ao exame do ano 2013; ③ Mulheres nascidas no ano de 1974 e que completaram 40 anos de idade. ● Vagas/ 115 pessoas ● Taxa/ 1000 ienes, acima de 70 anos 500 ienes ● Inscrições/ Centro de Saúde
Exame de câncer do colo do útero nos estabelecimentos (Exame ginecológico, inspeção visual e citodiagnóstico) ※As pessoas que receberam o cupom gratuito podem se inscrever.	Período de realização Do dia 02/06/2014(segunda) até o dia 31/03/2015(terça)		Clínicas de Obstetrícia e Ginecologia do município	<ul style="list-style-type: none"> ● Público-alvo/ Moradoras registradas no município de Komaki com mais de 20 anos de idade. <ol style="list-style-type: none"> ① Mulheres nascidas em anos pares com mais de 20 anos; ② Mulheres nascidas em anos ímpares e que não se submeteram ao exame do ano de 2013; ● Taxa/ Exame de câncer cervical 1000 ienes; Exame de câncer cervical e do corpo do útero 2000 ienes, acima de 70 anos 500 ienes. (O exame de câncer do corpo de útero somente se o médico considerar necessário.) ● Inscrições/ Centro de Saúde (※As pessoas que receberam o cupom gratuito dirigir-se diretamente a uma instituição de saúde)
Câncer do colo do útero (Exame de câncer cervical)	05/Mar(Qui) (É o último exame deste ano fiscal)	14h00 às 15h30	Centro de Saúde	<ul style="list-style-type: none"> ● Público-alvo/ Moradoras registradas no município de Komaki com mais de 20 anos de idade. ● Vagas/ 100 pessoas ● Taxa/ 1000 ienes ● Inscrições/ Centro de Saúde

Sobre o exame de câncer de mama/ câncer do colo do útero

※Após o ano de 2007, estamos recomendando a consulta 1 vez a cada 2 anos de acordo com o ano de nascimento (do calendário japonês) par ou ímpar. Pedimos a sua compreensão e colaboração.

※O cupom gratuito foi enviado no início do mês de Junho para as pessoas com a data de nascimento correspondente.

Contato Centro de Saúde TEL.0568-75-6471

Informações sobre Exames Médicos

母子手帳

Calendário dos Exames Médicos Materno Infantil e outros

※Não se esqueça de trazer a Caderneta de Saúde Materno-Infantil.

Conteúdo	Data	Local	Horário	Público-alvo, conteúdo, inscrições, etc.
Exame médico para bebês de 4 meses e exame odontológico da mãe	17/Mar(Ter)	Centro de Saúde	13h05 às 13h55	Nascidos entre 01 a 10/11/2014
	24/Mar(Ter)			Nascidos entre 11 a 17/11/2014
	31/Mar(Ter)			Nascidos entre 18 a 23/11/2014
	07/Abr(Ter)			Nascidos entre 24 a 30/11/2014
Exame médico para crianças de 1 ano e 6 meses	06/Mar(Sex)	Centro de Saúde	13h05 às 14h15	Nascidos entre 01 a 10/09/2013
	13/Mar(Sex)			Nascidos entre 11 a 20/09/2013
	20/Mar(Sex)			Nascidos entre 21 a 30/09/2013
Exame odontológico para crianças de 2 anos e 3 meses	05/Mar(Qui)	Centro de Saúde	09h00 às 10h10	Nascidos entre 01 a 15/12/2012
	19/Mar(Qui)			Nascidos entre 16 a 31/12/2012
Exame médico para crianças de 3 anos	04/Mar(Qua)	Centro de Saúde	13h05 às 14h15	Nascidos entre 01 a 11/03/2012
	11/Mar(Qua)			Nascidos entre 12 a 20/03/2012
	25/Mar(Qua)			Nascidos entre 21 a 31/03/2012
Vacina BCG	09/Mar(Seg)	Centro de Saúde	13h45 às 14h30	De 5 a 8 meses incompletos após o nascimento (Período padrão de vacinação)
	18/Mar(Qua)			
	27/Mar(Sex)			

※Enviaremos uma carta antecipadamente para o público-alvo, sendo que pedimos para que verifiquem os detalhes do horário de recepção pela carta.

※Não deixe de submeter as crianças aos exames médicos. Caso não possa comparecer, favor consultar o Centro de Saúde.

Curso de introdução alimentar para bebês (Primeira parte: Curso Gokkun)	12/Mar(Qui)	Centro de Saúde	Por volta das 10h00 às 11h00	27 Pares composto por mãe ou pai com filho(a) de mais de 4 meses de idade. ● Taxa/ Gratuito ● Inscrições/ Centro de Saúde	Necessário agendar
Curso de introdução alimentar para bebês (Segunda parte: Curso Kami-kami)	27/Mar(Sex)	Centro de Saúde	Por volta das 10h00 às 11h00	21 Pares composto por mãe ou pai com filho(a) de mais de 9 meses de idade. ● Taxa/ Gratuito ● Inscrições/ Centro de Saúde	Necessário agendar
Curso para Pais e Mães	01/Mar(Dom)	Centro de Saúde	10h00 às 12h00	Gestantes e os seus maridos (é aceito também a participação somente da gestante) que residem no município, 30 casais.	Necessário agendar
	● Conteúdo/ O convívio com o bebê, o papel do pai, a alimentação durante a gestação, a saúde bucal, experiência de pegar um boneco de bebê no colo e simulação da gravidez de uma gestante. ● Trazer/ A Caderneta de Saúde Materno-Infantil. ● Inscrições/ Centro de Saúde				
Consulta sobre o aleitamento materno	03/Mar(Ter)	Centro de Saúde	10h00 às 12h00	● Taxa/ Gratuito ● Inscrições/ Centro de Saúde	Necessário agendar
	10/Mar(Ter)				
	17/Mar(Ter)				
	24/Mar(Ter)				
	30/Mar(Seg)				
31/Mar(Ter)	13h00 às 16h00	10h00 às 12h00			
Consultas sobre o cuidado das crianças e consultas sobre a saúde para gestantes e parturientes	13/Mar(Sex)	Oshiro Jidokan	10h00 às 11h15	● Conteúdo/ Consulta sobre as preocupações e inseguranças relacionadas à educação e criação da criança, medição da massa corporal, medição da pressão arterial e exame de urina (somente os interessados). ● Taxa/ Gratuito	
Consulta sobre Prevenção Contra a Cárie "Niko-Niko"	13/Mar(Sex)	Oshiro Jidokan	10h00 às 11h15	Bebês (Recomendamos principalmente para crianças com cerca de 1 ano de idade.) ● Conteúdo/ Consulta sobre as preocupações e inseguranças relacionadas à escovação e alinhamento dos dentes. ● Trazer/ A Caderneta de Saúde Materno-Infantil e escova dental. ● Taxa/ Gratuito	
Visita ao bebê	Os Guardiões da Saúde e os Guardiões da Saúde veteranos farão uma visita às residências com bebês de 2 a 3 meses após o nascimento para levar um presente de felicitações pelo nascimento da criança. (antes da visita perguntaremos por telefone a data mais conveniente)				
Notificação para bebês de baixo peso	Ao nascer um bebê com menos de 2500g de peso no ato do nascimento, favor entregar a notificação para bebês de baixo peso. Local de entrega: Centro de Saúde ou na Divisão de Seguro e Pensão				

Contato Centro de Saúde TEL.0568-75-6471

Edição
&
publicação

Seção de Geração de Atrações da Divisão para o Estímulo Municipal, Setor de Assuntos para a Revitalização Local da Prefeitura de Komaki

Endereço: Código postal 485-8650 - Aichi-ken Komaki-shi Horinouchi 3-1 Tel: 0568-76-1173 Fax: 0568-75-8283

<http://www.city.komaki.aichi.jp/otherlanguage/portugal.html>

※Para mais detalhes, confirme o conteúdo nos respectivos balcões.



Uso de tinta à base de óleo de soja para preservação do meio ambiente.

Uso de papel reciclável para preservação do meio ambiente.